

Info – PluriCH - N°8

Plurilinguïtat CH / Plurilinguismo CH / Plurilinguisme CH / Mehrsprachigkeit CH - 26.02.2017

1. Enseignement des langues nationales – nouveaux développements

AG	L'initiative « non au Lehrplan 21 » déposée en juin 2015 et exigeant une seule langue étrangère (non précisée) au primaire a été rejetée par 69,5% des voix lors des votations populaires du 12 février 2017.
BL	Une motion a été déposée en février 2017 pour renoncer aux outils pédagogiques du « Projet Passepartout ». Un postulat prônant l'adaptation des instruments de ce projet a déjà été adopté par le Parlement en novembre 2016 contre l'avis de l'exécutif. L'initiative „Ja zum Austritt aus dem überbeurteilten und gescheiterten Harnos-Konkordat“ d'octobre 2014 a été retirée par les initiants en janvier 2017.
BE	L'initiative « Für demokratische Mitsprache - Lehrpläne vors Volk! » est en attente d'être traitée au parlement cantonal. La motion pour suspendre la mise en place du L21 jusqu'aux résultats de la votation populaire sur ladite initiative a été rejetée par le parlement bernois en janvier 2017.
GR	Les deux initiatives lancées en avril 2016 pour assurer l'implication de la population dans les décisions liées à l'enseignement devraient être déposées à la mi-mars 2017.
LU	L'initiative populaire « une langue étrangère au primaire » (L2 non précisée) est rejetée par le Conseil d'Etat (déc. 2016) et par le Parlement (jan. 2017). Votation prévue pour septembre 2017. Un élu s'interroge sur la possibilité d'enseigner le français et l'anglais au primaire dans le cadre d'un même cours (question Gaudenz Zemp – jan. 2017)
SG	Le gouvernement a publié un rapport sur l'enseignement du français au primaire. Il y constate que la formule du « <i>frühfranzösisch</i> » n'entraîne aucun surmenage particulier des écoliers (déc. 2016)
SH	L' initiative contre le L21 « <i>Ja zu Lehrpläne vors Volk</i> » a été rejetée en votation populaire le 27 novembre 2016 par 68,5% des voix .
SO	L' initiative contre le L21 est rejetée par le Parlement. Votation attendue pour mi-2017.
TG	L' initiative populaire contre le L21 a été rejetée par la population avec 75,3% des voix en novembre 2016. L'exécutif a rendu son message (oct. 2016) concernant le changement de loi sur l'école au Parlement, donnant ainsi suite à la motion exigeant l'abandon du français au primaire. Suite à une procédure de consultation (avril-juin 2016), l'exécutif avait décidé en sept. 2016 de maintenir le français au primaire tant que la modification n'était pas entérinée par le Parlement.
ZH	La commission de l'éducation et de la culture du Parlement a rejeté l'initiative «Lehrplan vors Volk» (fév. 2017). L' initiative pour une seule langue étrangère au primaire a été rejetée par le Parlement (nov. 2016). Votation prévue pour le 21 mai 2017.

2. Die Parlamentsdienste erhalten das Label für die Mehrsprachigkeit

Den Parlamentsdiensten wurde am 18. Januar 2017 nach einem mehrmonatigen Zertifizierungsverfahren das [Label für die Mehrsprachigkeit](#) verliehen. Sie haben die Kriterien des [Forums für die Zweisprachigkeit](#) für den Erhalt dieses Zertifikats erfüllt und unterstreichen damit ihr Engagement zugunsten einer aktiven Nutzung der drei Amtssprachen der Schweiz.

3. 6a “Settimana della Svizzera italiana” nel Canton Berna

La sesta edizione dell'iniziativa "+identità: Settimana della Svizzera italiana", sostenuta dall'Ufficio Federale della cultura nonché dai Cantoni Ticino e Berna, si tiene dal 3 al 7 aprile 2017 nel Canton Berna. Per la prima volta partecipano all'iniziativa tutti i licei di un cantone. Tutte le informazioni su: <http://www.usi.ch/ufficio-piuitaliano/piuidentita/berna.htm>

4. Keine Änderung des Sprachengesetzes

Angesichts der Entscheide der letzten Monate auf kantonaler Ebene sind für den Bundesrat die Voraussetzungen für eine [Änderung des Sprachengesetzes](#) zurzeit nicht gegeben. Er beauftragt das Eidgenössische Department des Innern, gemeinsam mit den Kantonen die Situation neu zu beurteilen, sollte ein Kanton entscheidend von der harmonisierten Lösung in der Sprachenfrage abweichen (Dezember 2016).

5. Session parlementaire - printemps 2017 : objets liés au plurilinguisme

Le plurilinguisme sera à l'actualité du Parlement via divers objets en discussion :

- [16.043](#) : *Rapport Service-Public* (Objet du Conseil fédéral) – CN

Rapport d'analyse du 17 juin 2016 de la définition et des prestations du service public de la SSR compte de tenu de la position et de la fonction des médias électroniques privés. Rapport en réponse au postulat [14.3298](#).

- [16.071](#) : *Oui à la suppression des redevances radio et télévision (suppression des redevances Billag)*. (initiative populaire) - CE

Prise de position sur l'initiative populaire qui entend supprimer la redevance radio et télévision (Billag). Le Conseil fédéral recommande à l'Assemblée fédérale de rejeter cette initiative.

Divers objets liés au plurilinguisme sont en attente d'être traités par l'une ou l'autre des Chambres. La table ci-dessous récapitule l'ensemble des objets concernés :

N°	Nature	Déposé par	Intitulé
15.3052	Interpellation	Mathias Reynard	<i>Fonds national suisse et respect des langues nationales</i>
15.3647	Motion	Mathias Reynard	<i>Respect de la loi sur les langues pour les organisations extérieures à l'administration fédérale</i>
15.4117	Postulat	Silva Semadeni	<i>Vive le romanche et l'italien !</i>
16.3222	Motion	Marco Romano	<i>Un représentant de la Suisse italienne en qualité d'invité permanent. Adoptée par le CN (sept. 2016).</i>
16.4000	Interpellation	Matthias Aebischer	<i>Reconnaissance du romani comme langue minoritaire</i>

Objets liquidés :

16.045	Objet du CF		<i>Programme de stabilisation 2017-2019</i>
Le message sur le programme de stabilisation 2017-2019 inclue une coupure de CHF 0,5 millions dans les mesures encourageant la compréhension (baisse des aides financières aux cantons plurilingues pour l'exécution de tâches spécifiques). Une telle réduction représente environ un tiers des montants alloués annuellement aux cantons plurilingues dans ce cadre. Une proposition de la minorité au CN et un amendement au CE entendaient supprimer ce point du programme de stabilisation. Ils ont tous deux été refusés.			

6. Leistungen der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW)

Seit 2015 befasst sich die SAGW hauptsächlich mit der Stärkung der Landessprachen. In diesem Rahm wurde die erste Serie der Reihe „[La Suisse existe – la Suisse n'existe pas](#)“ in 2016 erfolgreich abgeschlossen. Mit Unterstützung der

Fachgesellschaften und ihrer Expertennetzwerke sollen in dieser Reihe die unterschiedlichen Identitätskonstruktionen sowie Vorstellungen und Bilder der Schweiz herausgearbeitet werden. Mit dem [Schwerpunkt Sprachen und Kulturen der SAGW-Webseite](#) will die SAGW mit wissenschaftlichen Beiträgen zur Versachlichung der Diskussion über die Landessprachen beitragen. Aufgabe der SAGW ist es dabei, Grundlagen aufzuarbeiten und in verständlicher sowie synthetischer Form zu vermitteln. Eine von der SAGW organisierte [Veranstaltung zu den Landessprachen](#) findet am 28. März 2017 im Sorell Hotel Ador in Bern statt.

7. Italiano per gli italiani, per gli svizzeri e per gli stranieri

L'Ambasciata d'Italia in Svizzera ha recentemente allestito il [Rapporto sull'italiano](#) redatto come riflessione per una politica della sua diffusione, nel tentativo di mettere a fattor comune gli strumenti italiani con quelli svizzeri per il plurilinguismo. Nel contesto della Settimana della lingua italiana nel Mondo è stata organizzata a Berna una tavola rotonda per stimolare una riflessione in merito al Rapporto e per dare la possibilità ai partecipanti di discutere delle iniziative proposte.

8. ATS, plurilinguisme & cohésion nationale

Le 9 janvier dernier, l'Agence Télégraphique Suisse (ats) a lancé une nouvelle offre vidéo en allemand et français, concrétisant sa nouvelle stratégie multimédia plurilingue. De plus, et dès avril 2017, un service régional en langue italienne sera produit depuis Coire pour les médias italophones du canton des Grisons. Ce dernier finance cette prestation pour une période de trois ans. L'ATS est également l'un des rares acteurs de presse à augmenter le nombre de ses correspondants basés dans une autre région linguistique.

Mis à part une contribution pour la livraison de ses nouvelles à l'administration fédérale, l'ats n'est pas soutenue financièrement par la Confédération. Un financement au titre de l'aide indirecte aux médias a été mentionné aussi bien par le Conseil fédéral que par la Commission fédérale des médias. Il est aussi régulièrement évoqué dans le débat sur le service public.

9. Serata evento – intergruppo parlamentare Italianità

L'intergruppo parlamentare "Italianità" organizza la serata evento "Italianistica: quo vadis? Futuro e prospettive dell'insegnamento dell'italiano a livello universitario" che si terrà a Berna il martedì 7 marzo dalle 19.15 alle 21.15 presso la sala 301 di Palazzo federale. La discussione sarà seguita da un rinfresco alla Galerie des Alpes, sempre a Palazzo federale. Per questioni organizzative è necessario annunciarsi tramite l'indirizzo italianita@ti.ch.

10. Divers

- Die NZZ am Sonntag hat am 12.02.17 einen vollständigen [Artikel](#) zum Thema Forschung und Sprachenvielfalt publiziert.
- L'IDHEAP (Institut des hautes études en administration publique) publie en ligne [une étude](#) sur l'enseignement des langues nationales à l'école primaire sous l'angle des apports et limites des ententes intercantionales.
- La pubblicazione « [Le lingue in Svizzera. Analisi dei dati delle Rilevazioni strutturali 2010-12](#) » vuole contribuire alla comprensione della vita delle lingue e della loro evoluzione in un paese caratterizzato non solo dalla coesistenza di quattro lingue nazionali, ma anche dalla presenza di molte lingue della migrazione e dalla crescente importanza dell'inglese.
- La suprastanza da la [Lia Rumantscha](#) ha elegì [Martin Gabriel](#) sco nov secretari general da la Lia Rumantscha. Martin Gabriel, oriund da Vuorz e sesent a Glion, entra en uffizi il fanadur 2017.
- Il Consigliere di Stato Manuele Bertoli è stato riconfermato presidente del [Forum per l'italiano in Svizzera](#).

11. Agenda – Sprachen im Parlament

Session	Organisation	Veranstaltung	Datum/Ort
Frühling	Intergruppo Italianità	Italianistica: quo vadis?	Martedì, 7 marzo 2017 / 19.15 - 21.15 Sala 301, Palazzo federale, Berna
Sommer	Intergroupe Plurilinguisme CH	Rencontre annuelle	Mardi 30 Mai 2017 / 13h Lieu à confirmer